

Bảo Lãnh Cựu Tù Nhân Cải Tạo Theo Cách Đoàn Tụ



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435 ARLINGTON VA 22205-0535
TELEPHONE

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____
VEWL # _____
I-171 : Yes No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

- APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN THANH QUYEN
Last Middle First
Current Address QUANG 25 VINH SON, NAM HA THANH, CHAU THANH, DONG NAI
Date of Birth MAR, 6, 1948 Place of Birth NGHE AN
Previous Occupation (before 1975) TRUNG SI TRUONG H CONG TAC & DAL B HET
(Rank & Position)
- TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From JUN 30, 75 To JAN 3 1988
- SPONSOR'S NAME: TRAN THI TAM
Lewisville, Tx
Address & Telephone
- NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone	Relationship
<u>TRAN TRUNG THIEN</u>	<u>Brother</u>
<u>TRAN VAN THAO</u>	<u>Brother</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

thành một phong trào quần chúng rộng rãi, để nối kết mọi đoàn thể, cùng phối hợp những công tác cộng đồng một cách quy mô và hữu hiệu hơn. Mặt khác chức năng của Phong Trào này là tiếp tục gìn giữ, tiếp tục phát huy và làm bùng cháy lên "Ngọn Lửa Thiêng Diên Hồng" trên toàn quốc và toàn châu. Mọi người trong cộng đồng đều có trách nhiệm đó và chúng ta sẽ tiếp tục mãi mãi cho tới ngày toàn thắng.

HỎI: Theo thư mời, Ban Tổ Chức có làm Lễ Bái Tổ cho các em học sinh vùng Thung Lũng Hoa Vàng, và tổ chức Nghi Thức Thắp Sáng Lửa Thiêng Diên Hồng, xin ông cho biết rõ hơn và tại sao lại phải làm như vậy?

ĐÁP: Về Lễ Bái Tổ chúng tôi muốn gây một ấn tượng tốt đẹp cho các em học sinh để các em nhớ rằng các em có gốc có nguồn, có Quốc Tổ Hùng Vương, có những truyền thống đấu tranh hào hùng của dân tộc Việt, hầu đánh tan một sự thực đau lòng... tôi xin nêu một thí dụ: Ngay tại San Jose, người Mỹ họ đã làm một cái test cho học sinh Việt Nam thì đa số các em, ngay cả các em học sinh trung học, cũng không biết Ông Hùng Vương là ai? Bà Trưng, bà Triệu là người thế nào... Do đó mới có Lễ Bái Tổ dành cho các em... Sau khi các em niệm hương trước bàn thờ Quốc Tổ, quý cụ bô lão, và quý vị đại diện sẽ cài hoa Tiên Rồng trên áo các em hầu nhắc nhở các em ý thức trở về nguồn cội. Riêng về Nghi Thức Thắp Sáng Ngọn Lửa Thiêng Diên Hồng, đây cũng là sáng kiến của Ban Tổ Chức. Trước khi là lễ bế mạc, các đèn trong Hội Trường sẽ được tắt hết. Đây là tượng trưng cho tình trạng U Tối, tình trạng mất nước vì ấu trĩ, vì tỵ hiềm, phân hóa chia rẽ, bệnh chụp mũi dả kích và phát nát lẫn nhau, đưa đến tình trạng mắc mưu cộng sản! 5 phút sau, ngọn lửa thiêng Diên Hồng

được thắp sáng! Ngọn lửa này sẽ lấy từ Bàn Thờ Quốc Tổ, sau đó quý cụ bô lão và lãnh đạo tinh thần sẽ truyền lửa thiêng cho Ban Tổ Chức, rồi từ Ban Tổ Chức sẽ truyền lửa thiêng đến mọi giới đồng bào. Kể từ đây mọi người chúng ta sẽ có trách nhiệm giữ gìn và thắp sáng Ngọn Lửa Thiêng Diên Hồng Trên Toàn Quốc và Toàn Châu.

HỎI: Câu hỏi cuối cùng của tòa soạn là Ban Tổ Chức chỉ mời các đại biểu các hội đoàn, còn đồng bào có được mời không? Và nếu không có giấy mời, đồng bào có thể đến tham dự không?

ĐÁP: Hai ngày đại hội đại lễ là của chung tất cả mọi người... dù có giấy mời hay không, Ban Tổ Chức đều mong mỗi đồng bào vui lòng bớt chút thì giờ đến tham dự đồng đảo. Riêng về thư mời, Ban Tổ Chức chúng tôi đã gửi đi 3000 thư mời, nhưng tất nhiên không thể nào gửi tới tất cả mọi giới đồng bào được, nên chúng tôi đã mời chung trên báo chí, các đài phát thanh và truyền hình. Ngoài ra chúng tôi có mời một đại diện của đài VOA để chuyển tiếng nói đến đồng bào trong nước. Chúng tôi hy vọng cuộc hội thảo này sẽ gây được một tiếng vang tốt trong cộng đồng, và qua tiếng nói của đài VOA vọng về quê nhà làm phấn khởi mọi người dân trong nước, để chúng ta mỗi người con dân Việt ở hải ngoại cùng nỗ lực yểm

trợ cho đồng bào trong nước, vùng lên tiêu diệt chế độ bạo tàn. Ngày sụp đổ của chế độ cộng sản sẽ tới là điều chắc chắn, nhưng sớm hay muộn, và sụp đổ như thế nào là nỗ lực chung của tất cả con Hồng cháu Lạc chúng ta.

NHẮN TIN

**Bắt đầu
CHỨNG NHÂN số 3,
Chứng Nhân sẽ mở
mục nhấn tin
miễn phí.
Đặc biệt dành cho
gia đình các
tù nhân chính trị và
các đồng bào
tại các trại tị nạn.**

NGUYỄN NGỌC NGẠN



Với
Nguyễn Ngọc Ngạn.
đề tài nào
cũng mới,
tác phẩm nào
cũng đáng đọc.

**Trên
Lời
Mòn
Hậu-
Chiến**

Truyện dài
1990

Làng Văn xuất-bản

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN THANH QUYEN
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRAN THI TUYEN	JUN, 20-1952	Wife
NGUYEN THANH TONG	JUN, 22-1971	Son
NGUYEN THI UY THUY	OCT, 14, 1973	Daughter
NGUYEN THI HOAI THU	Jan, 17-1977	Daughter
NGUYEN TRAN QUAN	OCT, 17-1988	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

45100 APOUS

6 ADDITIONAL INFORMATION

Bảo Lãnh Cựu Tù Nhân Cải Tạo

Nguyệt San Chứng Nhân xin gửi đến quý độc giả muốn bảo lãnh thân nhân Cựu Tù Nhân Cải tạo qua đường ODP, hai mẫu đơn mỗi mẫu in hai mặt, có thể dùng kéo cắt ra, để điền vào, xin bảo lãnh cho thân nhân của mình.

- Mẫu thứ nhất là mẫu ghi danh người được bảo lãnh.

- Mẫu thứ hai là mẫu hồ sơ lý lịch của người được bảo lãnh.

Hai mẫu đơn này sau khi được hoàn tất, xin gửi chung cả hai mẫu về địa chỉ của:

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

P.O. BOX 5435

Arlington, VA 22205-0635

Nếu có thắc mắc, xin viết thư về địa chỉ trên hoặc gọi điện thoại số (703) 560-0058 (Bà Thọ)

Nguyệt San Chứng Nhân được biết, những đơn xin bảo lãnh Cựu Tù Nhân Cải Tạo sẽ được Hội chuyển thẳng đến bộ ngoại giao Hoa Kỳ để chờ can thiệp.



KỊCH LÔI VŨ

Với người dịch Hoàng Xuyên

Hà Nội năm 1953. Nhân lúc tôi phải viết bài thuyết trình về Vũ Trọng Phụng lại đúng thời gian ban kịch Tiếng Vang trình diễn vở Lôi Vũ của Tào Ngu, nên tôi nảy ra ý nghĩ hăng đi xem rồi thử so sánh giữa vở kịch với cuốn tiểu thuyết Giông Tố có điểm tương đồng nào chăng?

Nếu tôi nhớ không nhầm thì chiều hôm ấy là buổi diễn cuối cùng. Tôi tới chậm, vừa đến thềm Nhà Hát Lớn thì cửa vừa đóng, đã hết vé và đã hết màn một. Có nhiều người, khoảng hơn một trăm, đa số còn trẻ, quanh quẩn và năn nỉ những người giữ trật tự và soát vé nhưng các vị thiên lôi này lắc đầu hoài. Tôi tìm thấy mấy tên bạn trong đám nhân sinh hăm hiu đó, đành rủ chúng đi bát phở rồi vào chùa Ngọc Sơn ngắm cảnh cho đỡ tui vạy.

Nhưng đi ngang qua Phòng Thông Tin Pháp ở Phố Tràng Tiền thì tôi đứng lại bảo:

— Này các cậu. Chúng ta quay lại tìm cách vào coi, chứ ai lại bỏ lỡ cơ hội nghìn năm một thừa này cơ chứ! Tổ có cách vào được!

Mấy đấng bạn tuy không tin tưởng gì lắm song cũng chiều tôi và thử coi tôi giở trò hay có bí thuật nào?

Bấy giờ vẫn còn một số khá đông chưa chịu về nhà, kẻ ngồi, người đứng, đang hăng say bàn tán

về vở kịch, về diễn viên. Tôi bảo các bạn đừng chụm đầu vào nhau rồi tôi thăm thì kế hoạch. Vài phút sau, chúng tôi lặng lẽ công kênh và trèo lên mặt tiền phía bên phải Nhà Hát. Nhờ những mấu, những gờ tường nên chúng tôi vận dụng môn bích hồ công dễ dàng. Chỉ thoáng cái, chúng tôi đã vượt qua cửa sổ và có vài khán giả giúp chúng tôi đu lên. Một số thấy chúng tôi thành công cũng hòa nhau bắt chước leo lên như đàn ong làm náo loạn mặt tiền Nhà Hát. Khi cảnh binh đến thì một số đã nhảy được vào tầng thứ nhất. Để yên trí hơn, tôi và các bạn đi lên tầng hai và tầng ba chót vót, đứng giữa màn hai, lúc Lỗ Kim Bình đang nói chuyện với Lỗ Tú Phụng. Chúng tôi đi gần tới sân khấu để nghe cho rõ hơn...

Đọc cuốn Lôi Vũ do ông Hoàng Xuyên dịch, xuất bản năm 1988, được biết khi chúng tôi vất vả thi triển chỉ lực, cước lực thì dịch giả được đạo diễn Tiên Phong Từ Khánh Phụng mời tới xem và ông Nguyễn Tuấn Anh, người viết Lời Tựa, cũng đang chêm chệ trên ghế làm khán giả dằng hoàng, khác hẳn chúng tôi.

Quả thật, tôi không biết ông Hoàng Xuân Yên, bút danh Hoàng Xuyên đã tự xuất bản và có lẽ tự đảm nhận việc phát hành. Lý do tôi hiếm có báo đọc và ông ta quảng cáo có nhẽ ít. Nhờ chuyến đi Tâm Ba, bang Phổ Lệ Đà sau khi tuyết rơi Lễ Giáng Sinh năm 1989, tôi tới nhà thi sĩ Phạm Bội Diệp bắt gặp cuốn kịch do dịch giả gửi tặng.

"Xa quê bạn cũ", thôi thì còn chi vui bằng? Thế là tôi đọc ngẫu nhiên đến quên cả phép xã giao, lịch sử. Nhà thơ Trang Sinh thấy tôi say mê quá nên buộc lòng cho tôi mượn ít ngày để mang về đọc kỹ hơn cho thỏa tâm nguyện.

Vì thực ra, chỉ được coi nửa

chừng vở kịch, đọc bản tóm tắt vở kịch, nghe lời kể... tôi nào hiểu được căn cứ nội dung ra sao đâu!

Bài đọc ngắn này viết về Lôi Vũ qua bản dịch của Hoàng Xuyên, xin được coi như một lời cảm ơn nhiệt thành một việc làm can đảm, vô vị lợi: chứng tỏ sự say mê kịch nghệ của Hoàng Quân, đồng thời cho phép tôi góp vài ý kiến nhỏ nhoi rất thẳng thắn của mình.

LÔI VŨ VÀ TÀO NGU

Không còn nghi ngờ gì nữa, Tào Ngu đã bị ảnh hưởng sâu đậm các tư tưởng cộng sản. Qua Mao Trạch Đông, Lý Lập Tam, Chu Ân Lai, Đồng Tất Vũ... chủ nghĩa Mác Xít đã có tác động nhất định và rõ ràng tới tầng lớp trí thức tân học, nhất là giới học sinh, sinh viên. "Chất Đỏ" có nhiều khi làm lu mờ tư duy của Lương Khải Siêu, Khang Hữu Vi, Tôn Dật Tiên... như luồng gió mới thổi trên hành tinh, đâu biết cơn gió lạ mang nhiều bệnh dịch. Chẳng khác chúng tôi trong thập niên 40-50 ham thích các tác phẩm của nhóm Hàn Thuyên, nhất là Trương Tửu Nguyễn Bách Khoa.

Tào Ngu tên thật là Vạn Gia Bảo viết Lôi Vũ vào năm 1932-1933 (sinh năm 1910) lúc ông sắp tốt nghiệp đại học Thanh Hoa, Bắc Kinh. Chúng ta đều biết hai thập kỷ này, phong trào cộng sản rất vững mạnh và hấp dẫn. Đất nước Trung Hoa đang bị xâu xé, đè nén bởi các cường quốc tư bản, đặc biệt có sự đe dọa trực tiếp của Nhật Bản.

Ngoài vở "Sấm và Mưa" này, ông còn viết các vở kịch khác như Nhật Xuất, Đồng Ruộng, Thay Cũ Đối Mới, Người Bắc Kinh và chuyển cuốn tiểu thuyết Gia Đình của Ba Kim thành kịch.

Sau khi Hồng Quân chiếm trọn Trung Hoa, Tào Ngu ở lại cộng tác với chính thể mới. Ông trở thành



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYEN THANH QUYEN
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
DATE, PLACE OF BIRTH : MAR 6 1948
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ☒ Female (Nu): ☐
MARITAL STATUS Single (Doc than): ☐ Married (Co lap gia dinh): ☒
(Tinh trang gia dinh):
ADDRESS IN VIETNAM : DUONG 25, VINH SON NGHIA THANH
(Dia chi tai Viet-Nam) CHAU THANH DONG NAI
POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ☒ No (Khong) ☐
If Yes (Neu co): From (Tu): 30.6.1975 To (Den): 3.1.1988
PLACE OF RE-EDUCATION: THU DUC
CAMP (Trai tu)
PROFESSION (Nghe nghiep): _____
EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): _____
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): TRUNG BI TRUONG H CONG TAC G DAC BIET
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): _____ Date (nam): _____
APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): _____
IV Number (So ho so): _____
No (Khong): ☒
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 05
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti
MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): NGUYEN THANH QUYEN
DUONG 25, VINH SON, NGHIA THANH, CHAU THANH DONG NAI
NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
TRAN THI TAM
Lewisville Tx
U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): _____ No (Khong): ☒
RELATIONSHIP WITH PRISONER. (Lien he voi tu nhan tai VN): Sister
NAME & SIGNATURE: TRAN THI TAM mallalul
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)
Lewisville, Tx
DATE: May 2 1990
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN THANH QUYEN
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRAN THI TUYEN	JUN 20, 1952	Wife
NGUYEN THANH TONG	JUN 22, 1971	Son
NGUYEN THI UY THUY	OCT, 14, 1973	daughter
NGUYEN THI HOAI THU	JAN, 17, 1977	daughter
NGUYEN TRAN QUAN	OCT 17, 1988	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

W/OTD MOBILE

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Nguyệt San Chứng Nhân xin gửi đến quý độc giả muốn bảo lãnh thân nhân Cựu Tù Nhân Cải tạo qua đường ODP, hai mẫu đơn mỗi mẫu in hai mặt, có thể dùng kéo cắt ra, để điền vào, xin bảo lãnh cho thân nhân của mình.

- Mẫu thứ nhất là mẫu ghi danh người được bảo lãnh.

- Mẫu thứ hai là mẫu hồ sơ lý lịch của người được bảo lãnh.

Hai mẫu đơn này sau khi được hoàn tất, xin gửi chung cả hai mẫu về địa chỉ của:

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

P.O. BOX 5435

Arlington, VA 22205-0635

Nếu có thắc mắc, xin viết thư về địa chỉ trên hoặc gọi điện thoại số (703) 560-0058 (Bà Thợ)



ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF FORT WORTH, TEXAS

ODP #

(if known)

DATE FILED 22 June 1990

SECTION I:

I am filing the Affidavit for the following relative(s) still in Vietnam to come to the United States under the Orderly Departure Program (ODP):

NAME AND A/K/A (underline family name)	SEX	PLACE/DATE OF BIRTH (if known)	RELATION TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
NGUYEN THANH QUYEN	M	VIET NAM MAR, 6/1966	Brother in Law	ĐƯỜNG 25 THÔN VINH SƠN - XÃ NGHĨA THẠNH HUYỆN CHÂU THÀNH TỈNH ĐỒNG N
TRAN THI TUYEN	F	VIET NAM JUN, 20/1952	Sister	"
NGUYEN THANH TONG	M	VIET NAM JUN, 22/1971	NEPHEW	"
NGUYEN THI VY THUY	F	VIET NAM OCT, 14/1973	NIECE	"
NGUYEN THI HOAI THU	F	VIET NAM JAN, 17/1977	NIECE	"
NGUYEN TRAN QUAN	M	VIET NAM OCT, 17/1988	NEPHEW	"

SECTION II:

Your name TRAN THI TAM

(and A/K/A)

Date of birth SEP, 15/1960 Sex FEMALE

Place of birth

(Include Country) PHAN THIET VIET NAM

Current address

LEWISVILLE TX

Phone Number (home)

(work)

Country of first asylum INDONESIA

Date you arrived in the U.S. FEB, 15/1985

Social Security Number

Agency through which you came to the United States

Alien Number (if applicable) A27369678

Your U.S. Immigration Status

(Check one):

() U.S. Citizen

(X) Permanent Resident

() Refugee

() Asylee

() Other (Please Explain):

Your Original Case Number:

USCC

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting this affidavit Yes ☒ No. If yes, date submitted: and date approved:

YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD (I-151, I-551, GREEN CARD). WITHOUT THESE DOCUMENTS, YOUR AFFIDAVIT IS NOT VALID.

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees, persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoners; or Amerasians, please complete the Information in Sections III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian American.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT	DATE/ PLACE OF BIRTH	RELATION (if any)	ADDRESS IN VIETNAM
-----------------------------	-------------------------	-------------------	-----------------------

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

U.S. Government Agency: _____ Last Title/Grade: _____
Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation: _____
Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit: National Police Last Title/Grade: SERGEANT
Name/Position of Supervisor: Colonel HUYNH THOI TAY

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes X No _____ Date: From 6-75 to 1-88

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School: _____ Location: _____
Type of Degree or Certificate: _____
Date Employment or Training: from (month/year) _____ to (month/year) _____

ASIAN AMERICANS

Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father: _____
His current address: _____

SECTION IV:

**NAMES OF DEPENDENT/
ACCOMPANYING RELATIVES**

DATE OF BIRTH

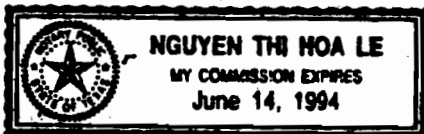
RELATIONSHIP TO P.A.

ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Mallam
Your Signature

Stamp or Seal of Notary



Subscribed and sworn to me before this 22 day
of June 1990

Nguyen Thi Hoa Le
Signature of Notary Public

My commission expires: _____

SECTION V: AGENCY REPRESENTATIVE WHO ASSISTED IN PREPARING THIS AFFIDAVIT

HOA LE
Print Name Legibly

Hwa Le
Signature

PEOPLE COMMITTEE
Xa: Suoi Nghe
District: Chau Thanh
City: Dong Nai

REPUBLIC SOCIALIST OF VIETNAM
Independent-Freedom-Happiness

BIRTH CERTIFICATE

No # 274

Book # 01

CHILD NAME	NGUYEN THI HOAI THU	SEX Female
BIRTH DATE	January 17th, 1977	
BIRTH PLACE	Huu Phuoc, Suoi Nghe, Chau Thanh Dong Nai	
PARENTS	FATHER	MOTHER
NAME	NGUYEN THANH QUYEN	TRAN THI TUYEN
AGE	1948	1952
NATIONALITY	VIET NAM	VIET NAM
OCCUPATION	FARMER	FARMER
RESIDENCE	25th St Huu Phuoc	25th St Huu Phuoc
NAME AND AGE OF CLAIMER	TRAN THI TUYEN. Born 1952	
RESIDENCE	Huu Phuoc, Suoi Nghe, Chau Thanh, Dong Nai	

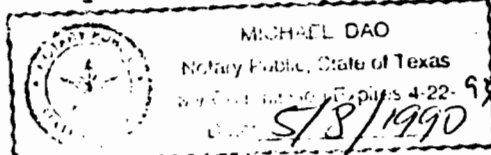
H D Km
I certify that I can read, write, and understand
English and Vietnamese and the above is per
the original. Accurate & Complete

Registered on Dec 16, 1977

Officer Signature & Stamp
NGUYEN VAN SON

NOTARY FOR THE STATE OF TEXAS. My commission expires 04-29-1993

Michael Dao
DZUNG MICHAEL DAO.



PEOPLE COMMITTEE
PHUONG: Nghia Thanh
DISTRICT: Chau Thanh
CITY: Dong Nai

REPUBLIC SOCIALIST OF VIETNAM
Independent-Freedom-Happiness

BIRTH CERTIFICATE

No # 1136

Book # 01

CHILD NAME	NGUYEN TRAN QUAN	SEX Male
BIRTH DATE	October 17th, 1988	
BIRTH PLACE NATIONALITY	25th St, T/Vinh Son, Nghia Thanh, Chau Thanh, Dong Nai VIET NAM	
PARENTS	FATHER	MOTHER
NAME AGE	NGUYEN THANH QUYEN 40 (1948)	TRAN THI TUYEN 36 (1952)
NATIONALITY	Viet Nam	Viet Nam
OCCUPATION RESIDENCE	Farmer Vinh Son, Nghia Thanh, Chau Thanh Dong Nai	Farmer
NAME AND AGE OF CLAIMER RESIDENCE	NGUYEN THANH QUYEN, BORN 1948, 25th St Vinh Son, Nghia Thanh, Chau Thanh, Dong Nai	

HD Kim
I certify that I can read, write, and understand
English and Vietnamese and the above is per
the original. Accurate & Complete

NOTARY FOR THE STATE OF TEXAS. My commission expires 04-29-1993

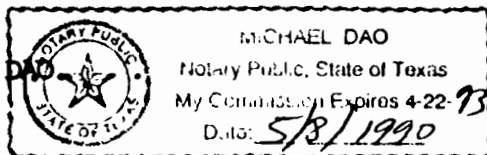
Certified true copy
Registered on Oct 24th, 1988

Officer Signature & Stamp
Ngo Kim Hanh

Signed by claimer

Nguyen Thanh Quyen

Michael Dao
DZUNG MICHAEL



INTERIOR DEPARTMENT FOR INTERNAL AFFAIRS
THU DUC
NO # 3 GRT

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independent-Liberty-Happiness

EXIT PERMIT

According to Regulation # 50 on December 11, 1987 of the Internal Affairs
Department

THIS EXIT PERMIT IS ISSUED TO : NGUYEN THANH QUYEN
BIRTH DATE: 1948
BIRTH PLACE: Nghe An

Previous residence: Suoi Phuoc, Suoi Nghe, Chau Thanh, Dong Nai

CRIME: Sergeant group leader of Special unit Police of the previous government.

Date of capture: June 30th, 1975
Punishment: TTCT

Current residence: Suoi Phuoc, Suoi Nghe, Chau Thanh, Dong Nai

COMMENT OF RE-EDUCATION CAMP OFFICER:

Good behavior, Good Student, following rules and regulations
in good order
Allowance was provided for expenses from camp travel back home

Mr. NGUYEN THANH QUYEN must be present at at local authority before Jan 3rd, 1988

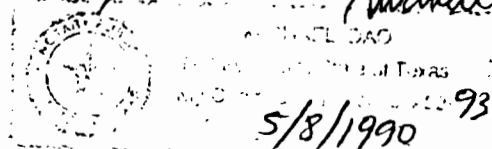
Finger mark of NGUYEN THANH QUYEN and signature.
Approved by camp officer. Sealed and Signature.
(OTHER SIDE): Certified per local authorities on Jan 3rd ,1988
and Jan 5, 1988

I, H. D. KIM, can read, write, and understand
English and Vietnamese and the above
is per original, accurate & complete.

H. D. KIM

Date:

H. D. Kim
5/8/1990



VIET NAM CONG HOA
BINH LONG
CHON THANH
HUNG LONG
NO # 100 Q2

MARRIAGE LICENSE

HUSBAND: NGUYEN THANH QUYEN
OCCUPATION: Police officer
BIRTH DATE: March 6th, 1948
BIRTH PLACE: Luu My, Nghe An
RESIDENCE: 62/10 My Hung, Hung Long

FATHER: NGUYEN VAN CHINH
MOTHER: NGUYEN THI CHINH

WIFE: TRAN THI TUYEN
OCCUPATION: Housewife
BIRTH DATE: June 20th, 1952
BIRTH PLACE: Luu My, Nghe An
RESIDENCE: My Hung, Hung Long

FATHER: TRAN VAN NHIEN
MOTHER: TRAN THI DONG

MARRIAGE DATE: September 1st, 1970

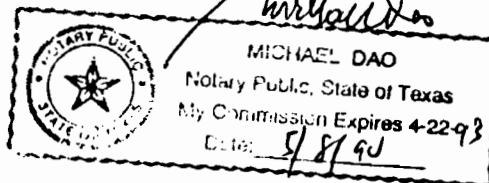
Certified true copy

Date: September 1st, 1970 at Hung Long signed by TRUONG VAN SU
and other Officers.

I, H. D. KIM, can read, write, and understand
English and Vietnamese and the above
is per original, accurate & complete.

H. D. KIM

Date: 5/8/1990



REPUBLIC OF VIET NAM
PRIME MINISTER
HEAD QUARTER OF NATIONAL POLICE
No # 043/BTL/CSQG/DB/E511/3

APPOINTMENT ORDER

According to Public Service Demand, the following person:

Sergeant I : NGUYEN THANH QUYEN (Born on March 6th, 1948)
to be appoint as Group leader of Special unit BCH/CSQG at Loc Ninh
(to replace Sergeant I: Pham Van Quy) (Binh Long)

This order is effective from the date this order is signed and will
become official order per later regulation.

Signed by Major HUYNH THOI TAY
Saigon April 24, 1974
Commander of National Police Unit
Assistant of Special Unit Commander

CERTIFIED TRUE COPY

Signed per Officer NGUYEN PHU AT

RECEIVING OFFICE: Commander office of National Police Unit

REVIEWING OFFICE: Employment office, Audit Dept, Special Unit office, Finance Office
Security unit and other dept.

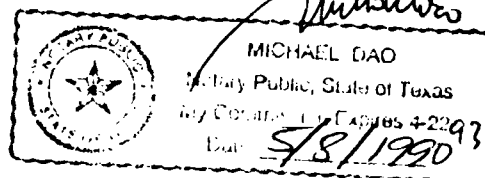
FOR EXECUTING: For Filing and Record

I, H. D. KIM, can read, write, and understand
English and Vietnamese and the above
is original, accurate & complete.

H. D. KIM

Date:

HD Kim
5/8/1990



REPUBLIC OF VIET NAM
JUSTICE DEPARTMENT CENTRAL REGION
COURT OF PEACE AT PLEIKU and KONIUM

EXTRACT FORM BIRTH CERTIFICATE

Date: May 11th, 1961

NO # 4114/61

JUDGE: LE MAU

COURT CLERK: TRAN TAN NHIET

NAME OF CHILD NGUYEN THANH QUYEN
SEX MALE
BIRTH DATE March 6th, 1948
BIRTH PLACE Luu My, Anh son, Nghe An

FATHER: NGUYEN VAN CHINH OCCUPATION:
AGE:
RESIDENCE:
MOTHER: NGUYEN THI CHINH OCCUPATION :
AGE:
RESIDENCE
CLAIMER: TRAN VAN HOE
CLAIM DATE:

FIRST WITNESS: NGUYEN BICH LIEU OCCUPATION
AGE: 25 ID # 36.A00702 issued at Ham Thuan on Oct 13rd,1955
RESIDENCE: Tinh Doan Bao An, Kontum
SECOND WITNESS: NGUYEN PHUNG OCCUPATION:
AGE: 24, ID # 37.A000438 issued at Thang Binh on Aug 17th,1955
RESIDENCE
THIRD WITNESS: NGUYEN VAN PHUONG OCCUPATION:
AGE: 25, ID# A 011448 issued at Cho Lon on March 1st,1955
RESIDENCE:

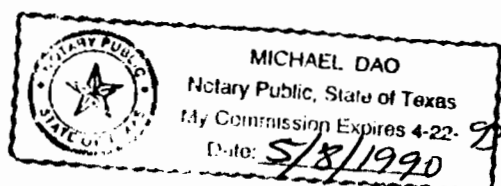
THIS CERTIFICATE IS RECORDED AT: Kontum
ON: June 30, year unclear

SIGNED AND STAMPED BY: Head of Court Clerk, Claimer, Witnesses, and Judge
Certified true copy

HD Kim
CERTIFICATION OF H.D.KIM, Translator
I certify that I can read, write,
understand English and Vietnamese
and the above information is translate
per the original, accurate and complete.

NOTARY PUBLIC FOR THE STATE OF TEXAS

Michael Dao
MICHAEL DAO
My commission expires 04-22-1993



REPUBLIC OF VIET NAM
BINH DUONG
CHAU THANH
PHU CUONG

EXTRACT FORM BIRTH CERTIFICATE

DATE: OCTOBER 16th, 1973

NO # 3784

NAME OF CHILD NGUYEN THI VY THUY
SEX FEMALE
BIRTH DATE October 14th, 1973
BIRTH PLACE PHU CUONG

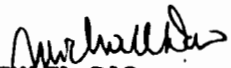
FATHER: NGUYEN THANH QUYEN OCCUPATION:
AGE:
RESIDENCE:
MOTHER: TRAN THI TUYEN OCCUPATION :
AGE: First legal wife, Marriage license #100
RESIDENCE at Hung Long , 1970
CLAIMER: NGUYEN THANH QUYEN
CLAIM DATE:

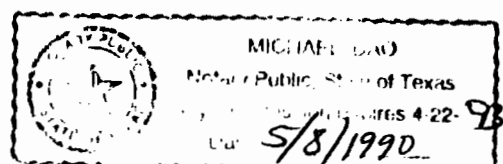
FIRST WITNESS: OCCUPATION
AGE:
RESIDENCE:
SECOND WITNESS: OCCUPATION:
AGE:
RESIDENCE
THIRD WITNESS: OCCUPATION:
AGE:
RESIDENCE:

THIS CERTIFICATE IS RECORDED AT: PHU CUONG
ON: Oct 17, 1973

SIGNED AND STAMPED BY: LE VAN NEN . CERTIFIED TRUE COPY


CERTIFICATION OF H.D.KIM ,Translator
I certify that I can read,write,
understand English and Vietnamese
and the above information is translate
per the original, accurate and complete.
NOTARY PUBLIC FOR THE STATE OF TEXAS


MICHAEL DAO
My commission expires 04-22-1993



REPUBLIC OF VIET NAM

BINH LONG
CHON THANH
HUNG LONG

EXTRACT FORM BIRTH CERTIFICATE

NO # 178
YEAR: 1971

NAME OF CHILD NGUYEN THANH TONG
SEX MALE
BIRTH DATE June 22nd, 1971
BIRTH PLACE Chon Thanh Hospital, Hung Long

FATHER: NGUYEN THANH QUYEN OCCUPATION: POLICE OFFICER
AGE:
RESIDENCE: Hung Long
MOTHER: TRAN THI TUYEN OCCUPATION: HOUSEWIFE
AGE: First Legal wife. Marriage License # 100 at Hung Long
RESIDENCE Hung Long
CLAIMER:
CLAIM DATE:

FIRST WITNESS: OCCUPATION
AGE:
RESIDENCE:
SECOND WITNESS: OCCUPATION:
AGE:
RESIDENCE
THIRD WITNESS: OCCUPATION:
AGE:
RESIDENCE:

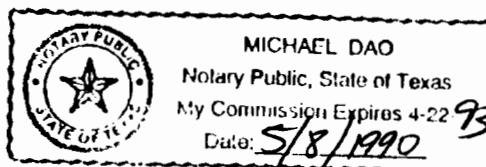
THIS CERTIFICATE IS RECORDED AT: Hung Long
ON: June 25, 1971

SIGNED AND STAMPED BY: NGUYEN VAN TOI, TRUONG VAN SU
CERTIFIED TRUE COPY.

HD Kim
CERTIFICATION OF H.D.KIM, Translator
I certify that I can read, write,
understand English and Vietnamese
and the above information is translated
per the original, accurate and complete.

NOTARY PUBLIC FOR THE STATE OF TEXAS

Michael Dao
MICHAEL DAO
My commission expires 04-22-1993



REPUBLIC OF VIET NAM
COURT OF HAM THUAN
BINH THUAN

YEAR: 1962

EXTRACT FORM BIRTH CERTIFICATE

REGISTERED AT COURT AT BINH THUAN

NO # 0867/HT

JUDGE: TRAN PHUOC XANG

COURT CLERK: PHAN DIEM

NAME OF CHILD TRAN THI TUYEN
SEX FEMALE
BIRTH DATE June 20th, 1952
BIRTH PLACE LUU MY, ANH SON, NGHE AN

FATHER: TRAN VAN NHIEN (alive) OCCUPATION:
AGE:
RESIDENCE:
MOTHER: TRAN THI DONG (alive) OCCUPATION :
AGE:
RESIDENCE
CLAIMER:
CLAIM DATE:

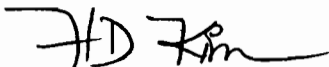
FIRST WITNESS: NGUYEN VAN GIAO OCCUPATION
AGE: 42
RESIDENCE:
SECOND WITNESS: NGUYEN VAN DUC OCCUPATION:
AGE: 35
RESIDENCE
THIRD WITNESS: NGUYEN PHUNG KINH OCCUPATION:
AGE: 31
RESIDENCE:

THIS CERTIFICATE IS RECORDED AT: HAM THUAN, BINH THUAN
ON: 1962

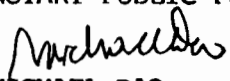
SIGNED AND STAMPED BY: PHAN DIEM , HEAD OF COURT CLERK

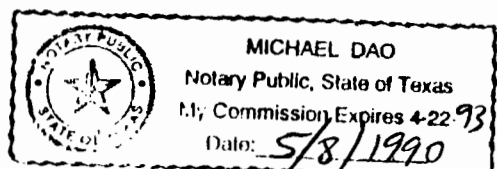
Registered at Phan Thiet on Feb 4, 1969

Certified True copy


CERTIFICATION OF H.D.KIM ,Translator
I certify that I can read,write,
understand English and Vietnamese
and the above information is translate
per the original, accurate and complete.

NOTARY PUBLIC FOR THE STATE OF TEXAS


MICHAEL DAO
My commission expires 04-22-1993



Fr. Trần Thị Tâm

Lewisville, Tx

HỒ SƠ BỔ TÚC
NGUYỄN THANH QUYÊN



TO
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
P.O. BOX 5435 ARLINGTON, VA 22205-0635

JUL 02 1990



Ft. Granville, Ga

Lewisville, Tx

MAY 07 1990



To

HAI GIA DINH TU NHAN CHINH TRI VIET NAM.

P.O. BOX 5435

Arlington, VA 22205-0635.

Pages Removed (S.S.)

1 page(s) was/were removed from the file of Nguyen Thanh Quyen ⁽³⁻⁶⁻¹⁹⁴⁸⁾ due to containing Social Security numbers. The page(s) was/were copied with the Social Security numbers covered up. The copy/copies was/were placed into the file of Nguyen Thanh Quyen. The original(s) was/were placed into the Restricted/Reserved files.

-Anna Mallett

Date: July 31, 2007

CONTROL

____ Card
____ ✓ Doc. Request; Form 6/1/90
____ Release Order
____ Computer
____ "D"
____ OSP/Date _____
____ Membership; Letter